



演出長度：45-80 分鐘，視乎場地而定

### 介紹計劃 1：《空氣頌》Aria（香港） 由 KNG Studio 製作

**計劃介紹人員：**貝臻雅（作曲家／聯席藝術總監）、伍韶勁（聯席藝術總監）

**創作人／藝術家：**貝臻雅（作曲家／聯席藝術總監）、伍韶勁（聯席藝術總監）、聲音劇場（獨奏）、香港兒童合唱團（演出）、張慧婷（策劃人）

**種類：**跨界別   **流派：**沉浸式   **陣容：**5 位獨奏者（透過全像投影）、8-16+（8 的倍數）兒童合唱團獨唱者

**巡演團隊：**創作負責人及主要技術人員、透過全像投影表現的獨奏者、兒童合唱團及舞蹈員（可來自香港及／或當地）

**首演：**2020 年 11 月 12 日，香港特別行政區香港公園霍士傑溫室

**計劃描述：**在糅合大數據與小孩子對空氣的想像下邀請觀眾踏入夜空下的溫室，由演唱、舞蹈及光影引路，穿越森羅萬象。格林美及普立茲得獎樂團「聲音劇場」以全像投影亮相，與香港兒童合唱團及跨領域藝術工作者，以新視野對應疫情下的地域界限，隔空攜手，譜出人類世以外的空氣之歌。《空氣頌》以場地特定形式，於 2020 年在香港公園霍士傑溫室舉行首演。

**計劃目標：**演出機會

**演出經費：**整個表演製作（5-6 場表演）85,000 美元，視乎場地和設置而稍有不同，不包括表演當地的佈置／拆卸成本、交通、每日住宿、津貼、當地行政人員及保險費

**計劃聯絡人：**張慧婷（策劃人），[stephanie.par.avion@gmail.com](mailto:stephanie.par.avion@gmail.com), +85294925800



### 介紹計劃 2：Artificial Hells（台灣） 由莎士比亞的妹妹們的劇團製作

**計劃介紹人員：**Baboo Liao（莎士比亞的妹妹們的劇團總監）

**創作人／藝術家：**Baboo Liao（導演）、溫思妮（助理導演）、陳品蓉（劇作家）、陳武康（聯席創作人兼演出）、蔡岱玲（聯席創作人兼演員）、Anastasia Melati（聯席創作人兼演出）、Peerapol Kijreunpiromsuk（聯席創作人兼演出）、Rady Nget（聯席創作人兼演出）、Russ Ligtas（聯席創作人兼演出）、Sharanya Ramprakash（聯席創作人兼演出）   **種類：**戲劇   **流派：**現代   **陣容：**7 人

**巡演團隊：**12 人

**演出長度：**80 分鐘（不設中場休息）   **首演：**2022 年 4 月，台北兩廳院實驗劇場

**計劃描述：**作品以但丁《神曲》的敘事結構為藍本，是一個有關亞洲外勞從家鄉，到國外，再到應許之地的故事。當中描寫了低下階層民眾在貪腐、轉型和理想社會中安身立命的同時，所面對的期盼和掙扎。導演 Baboo 將來自亞洲不同國家的七位表者化身成但丁，並在人力資源機構 Virgil 的引導下，述說出但丁們在全球化勞工遷徙下的生涯體驗，以帶出當今世界上流動頻繁移居外地族群的心路歷程。

**計劃目標：**國際巡演

**演出經費：**1 場 15,000 美元；2 場 25,000 美元。

**計劃聯絡人：**趙夏嫻（莎士比亞的妹妹們的劇團經理），[hsiahsien@gmail.com](mailto:hsiahsien@gmail.com), +886988099033



### 介紹計劃 3：《Elsewhere》（愛爾蘭）

由 **Straymaker** 聯同 **愛爾蘭艾比劇院**、**Miroirs Étendus** 及 **Once Off Productions** 聯合製作

計劃介紹人員：Maura O'Keeffe (Straymaker／Once Off Productions 監製)、Michael Gallen (Straymaker作曲家／藝術總監)

創作人／藝術家：Michael Gallen (概念／作曲家)、Michael Gallen (劇本)、Annemarie Ní Churreáin (劇本)、Dylan Coburn Gray (劇本)、Tom Creed (導演)、Fiona Monbet (指揮家)、

Romain Louveau (聲樂導演)、Katie Davenport (佈景和服裝設計師)、Sinead McKenna (燈光設計師)、Luca Truffarelli (影片設計)、Shawn Ahern (編舞家)、Aoife Spillane Hinks (副導演)、Maura O'Keeffe (監製)

**種類：**歌劇、戲劇、多種界別    **流派：**當代    **陣容：**17 人    **巡演團隊：**24 人    **演出長度：**70 分鐘（不設中場休息）

**首演：**2021 年 11 月 15 日，愛爾蘭艾比劇院（愛爾蘭國家劇院）

**計劃描述：**《Elsewhere》是一齣由愛爾蘭作曲家 Michael Gallen 創作的全新歌劇。作品藉著描述愛爾蘭精神病院的工作人員和病人自我封鎖並宣布獨立的特殊歷史事件，構想出一種具有包容文化的全新生活方式。《愛爾蘭時報》更將《Elsewhere》描述為「一部非凡、震撼、有趣，而且極致動人的現代戲劇作品」，在形式上甚為突破，並且糅合了歌劇、戲劇和後設劇場的元素，使觀眾陷入秩序與混亂之間的強烈矛盾之中。作品涵蓋自由、精神病和激進治療等主題，讓我們思考假如社會將脆弱卻最為獨特的聲音邊緣化，最終失去的會是什麼。

**計劃目標：**演出機會及未來的共同製作夥伴

**演出經費：**2 場 35,000 美元。機票、貨運、住宿及酬金，均由愛爾蘭資助機構 Culture Ireland 及法國資助機構 L'Institut Français 承擔

**計劃聯絡人：**Maura O'Keeffe (Straymaker 監製)，[operastray@gmail.com](mailto:operastray@gmail.com)，+353872234201



### 介紹計劃 4：《大鄉下話》（Home Sweat Home）（香港）

由城市當代舞蹈團製作

計劃介紹人員：伍宇烈（城市當代舞蹈團藝術總監）、劉秀群（城市當代舞蹈團執行總監）

創作人／藝術家：伍宇烈（編舞家、導演及服裝設計）；盧宜均（原創音樂、音樂總監及特邀演出）、劉榮豐（創作及特邀演出）、張景喻（創作及特邀演出）、柯志輝（創作舞者）、鄺彥璋（創作舞者）、黎家寶（創作舞者）、林詠茵（創作舞者）、樂知靄（創作舞者）、吳卓烽（創作舞者）、喬楊（創作舞者）、譚之卓（創作舞者）、黃振邦（創作舞者）、丘善行（創作舞者）、林知秋（現場演奏）、李幅珊（現場演奏）、Antonio Serrano Jr.（現場演奏）、董言（劇場構作）、羅文偉（佈景及燈光設計）、夏恩蓓（音響設計）

**種類：**跨界別    **流派：**跨流派    **陣容：**18 人    **巡演團隊：**32 人    **演出長度：**70 分鐘

**首演：**2021 年 11 月，香港西九文化區藝術公園自由空間大盒

**計劃描述：**《大鄉下話》是配以原創現場音樂的舞蹈劇及歌舞表演，由城市當代舞蹈團藝術總監伍宇烈編舞和執導，音樂劇鬼才劉榮豐與盧宜均特邀演出。作品對香港人的語言和身份問題進行了探討，希望引起本地觀眾的共鳴，激發他們思考「家」的意義。在表演中，機長盧宜均與空中服務員劉榮豐透過歌聲頌揚香港的集體生活和回憶。《大鄉下話》描述了疫情下一段以故鄉為目的地的旅程，並透過十一位來自不同出生地的舞蹈藝術家的演出，將漢語方言融入到作品當中以尋求共鳴。

**計劃目標：**聯合委約資助及聯合製作下一個項目，以及國內及國際巡演機會

**演出經費：**40,000 美元，另加交通、住宿、貨運及每日津貼。費用視乎巡演路線、選用的技術而調整。

**計劃聯絡人：**劉秀群（城市當代舞蹈團行政總監），[cathy@ccdc.com.hk](mailto:cathy@ccdc.com.hk)，+852 3170 9931



### 介紹計劃 5：《∞ {Infinite}》（英國）

由 **HUMANHOOD Dance Company** 製作

計劃介紹人員：Julia Robert (HUMANHOOD Dance Company 聯席藝術總監)、Rudi Cole (HUMANHOOD Dance Company 聯席藝術總監)

創作人／藝術家：Julia Robert (概念、導演、編舞、佈景設計、服裝、冥想聲音導航)、Rudi Cole (概念、導演、編舞、佈景設計、服裝、演出)、Tom Visser (燈光)、Iain Armstrong (作曲)、Tzu-Yi Tseng、Mai Yun-Chi、Peter Butler、Piers Sanders、Romee van de Meent、Soulyun Park、Teige Bisnought (演出)

**種類：**舞蹈    **流派：**現代    **陣容：**8 人    **巡演團隊：**13 人    **演出長度：**65-70 分鐘 (不設中場休息)

**首演：**2022 年 4 月 21 日，Mercat de les Flors (巴塞隆拿)

**計劃描述：**HUMANHOOD 首齣舞蹈冥想戲劇《∞ {Infinite}》，糅合了藝術總監 Julia Robert 和 Rudi Cole 的招牌式獨特編舞和薩滿風格，將劇團中出色舞者的精湛演出，與我們的內在意識結合，從而凸顯奔向及貫通我們所有人身上的無窮力量。在這個獨一無二的作品中，觀眾將能隨著 Julia 的聲音導航以及包括 Rudi 在內的八位舞蹈員，投身一次宇宙旅程，並在舞台的激昂部落音樂以及舞者如行雲流水般的動作下，探索我們內心的無限空間。

**計劃目標：**巡演合作夥伴、聯合委約資助

**演出經費：**1 場 14,000 美元；2 場 18,000 美元；3 場 21,000 美元。交通、住宿、每日津貼、簽證費用、佈景運輸及技術要求的費用，均由場地承擔

**計劃聯絡人：**Lani Huens (HUMANHOOD Dance Company 監製)，[lani@humanhood.net](mailto:lani@humanhood.net)，00447737510186



### 介紹計劃 6：《Life & Times of Michael K》（南非）

由 **Baxter Theatre Centre、Handsprint Puppet Company**、

**Düsseldorfer Schauspielhaus、Theater der Welt Düsseldorf 2021、Les Théâtres de la Ville de Luxembourg** 製作

計劃介紹人員：Lara Foot (Baxter Theatre Centre 行政總監、藝術總監)、Adrian Kohler (Handsprint Puppet Company 藝術總監)

創作人／藝術家：Lara Foot (作者、導演)、Adrian Kohler (Handsprint Puppet

Company 木偶指導、設計、創作)、Basil Jones (木偶指導)、Kyle Shepherd (作曲家)、Patrick Curtis (佈景設計師)、Felicitas Z Rcher (劇場構作)、Phyllis Midlane (服裝設計師)、Joshua Cutts (燈光設計師)、Simon Kohler (音響設計師)、David Claassen (音響系統設計師)、Yoav Dagan (投影設計師、編輯)、Kirsti Cumming (投影設計師)、Fiona McPherson (電影攝影指導)、Barret De Kock (攝影指導)、Sandra Prinsloo、Andrew Buckland、Faniswa Yisa、Carlo Daniels、Billy Langa、Nolufefe Ntshuntshe、Roshina Ratnam、Craig Leo、Marty Kintu (演員)

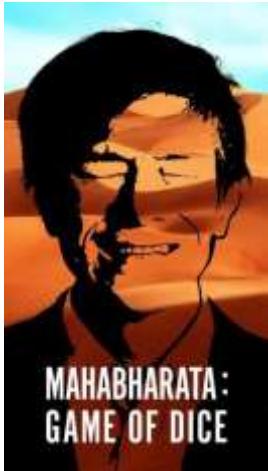
**種類：**戲劇    **流派：**戲劇    **陣容：**10 人    **巡演團隊：**18 人    **演出長度：**2 小時 20 分鐘 (包括中場休息)

**首演：**2021 年 6 月 17 日，Baxter Theatre Centre串流直播 @ 2021 年德國杜塞爾多夫 Theatre der Welt Festival 開幕禮  
全球首演

**計劃描述：**以史詩式規模製作的《Life & Times of Michael K》，是一個集合木偶劇、表演、電影和遼闊的音樂的多層次舞台劇，將 J.M. 庫切 的布克獎得獎小說呈現到觀眾眼前。這個引人入勝的故事，描述了一個名為 Michael K 的平凡人，飽受戰火的洗禮，為了將死去的母親送回她出生的農場，展開了穿越南非之旅。旅程中，他從自己的人性中找到了力量，找到了與地球的緊密聯繫，以及在這次獨一無二的旅途期間，一步一步地領略到生存下去的理由。

**演出經費：**2 場 32,000 美元，另加交通、貨運、酒店及每日津貼

**計劃聯絡人：**Quaternaire高級監製 Felicitas Willems，[flee@quaternaire.org](mailto:flee@quaternaire.org)，+49 172 8823725



**介紹計劃 7：《Mahabharata: Game of Dice》（香港）  
由鄧樹榮戲劇工作室製作**

**計劃介紹人員：**鄧樹榮（鄧樹榮戲劇工作室藝術總監）、莊陳有（說書人）

**創作人／藝術家：**鄧樹榮（導演）、莊梅岩（編劇、劇作家）、莊陳有（說書人）、高世章（作曲家）、楊我華（音響設計師）

**種類：**多媒界   **流派：**當代、戲劇   **陣容：**1人   **巡演團隊：**4人（將於演出城市招募）

**演出長度：**65 分鐘（不設中場休息）

**首演：**2023 年 6 月，香港

**計劃描述：**這是一齣沉浸式的感官戲劇。我們相信真正的「看」並非透過眼睛，而是由心出發。在預先錄製的多聲道音效場景下，一位失明的說書人將會向手持模型馬的蒙眼觀眾細說故事。作品將會從失明國王 Dhritarashtra 的角度，揭開印度史詩式巨著《摩訶婆羅多》的首兩冊故事，並以《骰子遊戲》作結。Kauravas 和 Pandavas 兩個堂兄弟之間的戰爭，使他們兩人都無法領悟佛法。這是一個反映現代世界的故事，並透過聽覺和觸覺共同傳遞當中所抒發的力量，即是將文字變成想像的「軀體」。

**計劃目標：**國際巡演機會、國際首演合作夥伴

**演出經費：**每星期 3 場 25,000 美元；5 場 32,000 美元，另加機票、稅項、貨運、住宿、旅遊保險、當地交通、簽證申請費，以及最多 4 人的每日津貼；因應每項技術提供的技術支援。4 人創意製作團隊包括：巡演／製作經理、導演及／或副導演、音響工程師及舞台經理。費用不包括一名在外地招募的表演者（失明說書人）。費用視乎巡演的安排（巡演人數）而有所不同，並視乎設置而定。

**計劃聯絡人：**鄧樹榮（鄧樹榮戲劇工作室創辦人兼藝術總監），[tsw@tswtheatre.com](mailto:tsw@tswtheatre.com), +852 2144 5335



**介紹計劃 8：《Night Light》（新西蘭）  
由The New Zealand Dance Company製作**

**計劃介紹人員：**Janine Dijkmeijer（新西蘭舞蹈團執行創作總監）、Tor Columbus（The New Zealand Dance Company 聯席藝術總監）

**創作人／藝術家：**The Fibonacci : Tor Columbus（編舞家）、Rowan Pierce（音響及空間設計師）、Jo Kilgour（燈光設計師）、Elizabeth Whiting（服裝設計師）、Uku - Behind the Canvas : Eddie Elliott（編舞家及作曲家）、Alistair Deverick（作曲家）、

Jason Wright（作曲家）、Jo Kilgour（燈光設計師）、Rona Ngahuia Osborne（服裝及佈景設計師）、Carl Tolentino、Chrissy Kokiri、Katie Rudd、Ngaere Jenkins、Xin Ji 及 Toa Paranihi（舞蹈員）

**種類：**舞蹈   **流派：**當代   **陣容：**6人   **巡演團隊：**12人   **演出長度：**85 分鐘，包括 20 分鐘中場休息

**首演：**2022 年 6 月，紐西蘭奧克蘭 ASB Waterfront Theatre

**計劃描述：**《Night Light》是兩個相關連的演出組成的節目，將自然世界的古老序列以及存在於虛幻與現實之間的環境，呈現到觀眾眼前。在〈The Fibonacci〉中，Tor Columbus 透過探索數學序列，展示由圖案和形式交織而成的運動，以及喚起與個別動作相比細節更深層次的聯繫。新進毛利人編舞家 Eddie Elliott 所帶來的〈Uku-Behind the Canvas〉則探索原始的說故事方式。在《Night Light》中，兩位活力十足的紐西蘭編舞家將會透過充滿原始氣息的對比，為觀眾帶來奧特亞羅瓦海岸獨特的藝術氣息。

**計劃目標：**演出及國際巡演機會

**演出經費：**1場 12,000 美元，2場 22,000 美元，3場 30,000 美元，5場 40,000 美元。每星期最多演出 5 場。

**計劃聯絡人：**Janine Dijkmeijer（新西蘭舞蹈團執行總監），[executive@nzdc.org.nz](mailto:executive@nzdc.org.nz), +64 21 333 236



**介紹計劃 9：越劇版《俄狄浦斯王》Yue Opera Version of "Oedipus Tyrannus" (中國內地)  
由百越文化創意有限公司以越劇製作**

**計劃介紹人員：**茅威濤（百越文化創意有限公司藝術總監）

**創作人／藝術家：**茅威濤（監製及主演）；李六乙（導演、劇本）

**種類：**戲劇 **流派：**古典 **陣容：**35 人 **巡演團隊：**50 人

**演出長度：**120 分鐘（15 分鐘中場休息）

**首演：**2021 年 8 月 2 日，杭州中國越劇院（虛擬方式）；2021 年 9 月 27

日，杭州良渚遺址公園瑤山祭台（戶外現場演出）

**計劃描述：**越劇版《俄狄浦斯王》是網上舉行的2021 年中國希臘文化和旅遊年之「照鑒·中希戲劇對話」的活動之一。

《俄狄浦斯王》是古希臘其中一部著名的悲劇作品。作為一種最年輕的中國傳統戲曲，越劇一直都以全女性演員這種特別的表演方式來傳承最經典的中國美學。越劇版《俄狄浦斯王》是一齣與藝術、文明、歷史，尤其是未來對話的戲劇。作品透過在戲劇中交流互鑒，向全世界展示偉大古老文明的和合之美。

**計劃目標：**共同委約資助、國內及國際巡演機會

**演出經費：**每場37,000 美元。3 場111,000 美元。費用不包括交通、貨運、住宿、佈置／拆卸，以及保險（如需要）。

**計劃聯絡人：**Wei Tang (百越文化創意有限公司監製)，[twwinwing@qq.com](mailto:twwinwing@qq.com), +86 13656710174 | Yu Liu (百越文化創意有限公司監製)，[liuyu@chinayuetheatre.com](mailto:liuyu@chinayuetheatre.com), +86 15905811617



**介紹計劃 10：《山水》(Shan Shui: An Ode to Nature) (香港)  
由香港舞蹈團製作**

**計劃介紹人員：**崔德煒（香港舞蹈團行政總監）、何嘉露（香港舞蹈團項目經理）

**創作人／藝術家：**楊雲濤（香港舞蹈團藝術總監及編舞家）、葉破（作曲家及音樂總監）、曾文通（佈景及服裝設計師）、馮國基（燈光設計師）、成博民（數碼影像設計師）、楊我華（音響設計師）；萬幸（現場音樂表演）

**種類：**舞蹈 **流派：**舞詩 **陣容：**21 人 **巡演團隊：**40 人

**演出長度：**80 分鐘（不設中場休息）

**首演：**2021 年 5 月 21-23 日，香港文化中心大劇院

**計劃描述：**這是以華爾茲來歌頌大自然永恆魅力的作品。在作品中，香港舞蹈團利用水墨畫中的自然景象，透過舞蹈刻劃出一個超越時空限制的精神世界。舞蹈員的身體變成了畫筆所揮出的點、線與筆觸；是藝術家眼中的韻律、節奏和內在美，讓大家透過身體感受大自然的力量，領略萬物的美態，以及細想生命的起源。攀山越嶺，懷著富足的心靈，打破本我和物質世界的界限。

**計劃目標：**國際巡演機會

**演出經費：**1 場25,000 美元；2 場35,000 美元；另加當地稅項、住宿、當地交通、簽證費、每日津貼，以及與技術要求有關的費用。費用根據巡演設置而異。

**計劃聯絡人：**崔德煒（香港舞蹈團行政總監），[hkdance@hkdance.com](mailto:hkdance@hkdance.com)，(852) 3103 1888